

2 TIMOTEO

Timoteuman apóstol Pablo guepa cag cartata cartacushgan

Roma carcilcho caycarmi apóstol Pablo cay cartata cartacorgan Timoteuman. Timoteoga Efeso marcachömi say wisan waugui-panicunata Jesucristupa wilacuyninta yachaycäsergan. Jesucristupa wilacuyninta wilacushganpitami autoridäcuna Pabluta wanusiyänanpäna caycäyargan. Saymi manarä wanur Timoteuman cartacorgan imaypis Tayta Diosninsi munashganno cawanapä yäsishpan.

Carta galaycunan

1-2 Waugui Timoteo:

Cuyay surëno captiquimi noga Pablo gampä cay cartata cartacaycämö. Gampämi Tayta Diosninsita y Señorninsi Jesucristutapis manacuycä imaypis cuyapäshunayquipä y ali cawayta goshunayquipäpis.

Señorninsi Jesucristupa apostolnin canäpämi Tayta Diosninsi acramash. Saymi may-saychöpis wilacuycä Jesucristupa wilacuyninta. Say wilacuyta chasquicur Jesucristuman yäracogcunaga cay pasacho y gloriachöpis cushishmi cawayangapä.

Timoteupä Tayta Diosta Pablo manacushgan

3 Timoteo, unay castäcuna cawayashganno nogapis Tayta Dios munashganno cawarmi payta agradëcicuycä imaypis yanapaycäshushgayquipita.

Saymi waran waran Tayta Diosta gampä manacuycă saynöla imaypis yanapăshunayquipă. ⁴ Wagaycagta cacharimushgăta yarparmi laquicuycă. Saymi gamwan tincuyta munaycă imano caycashgayquitapis wilapămănayquipă. ⁵ Noga musyămi Tayta Diosninsiman yăracur pay munashganno cawaycashgayquita. Sayno cawaycanqui awilayqui Loida y mamayqui Eunicipis Tayta Diosman yăracur cawayashgannömi.

Jesucristupa wilacuyninta pitapis mana mansapaypa Timoteo wilacunanpä yăsisghan

⁶ Tayta Diosninsiman shumag yăracushgayquita musyarmi gamta yarpaycăsê Jesucristupa wilacuyninta mana mansapaypa wilacunayquipă. Pitapis mana mansapaypa wilacunayquipăga Santu Espiritumi imaypis yanapaycăshunqui. Sayno yanapaycăshunqui umayquiman maquêta churaycur gampă Tayta Diosta manacushgă junagpita-pasami. ⁷ Manami pitapis mansanansipăsu Tayta Diosninsega Santu Espirituta nogansiman cachamush, sinöga mana mansapaypa ali wilacuyninta pitapis wilapănansipă, pi-maytapis cuyapănansipă y shumag tanyacuycur imatapis ruranansipămi.

⁸ Santu Espiritu sayno yanapaycăshuptiquega mana pengacuypa Jesucristupa wilacuyninta wilacuy. Saynöpis ama pengacuysu ali wilacuyninta wilacushgăpita wanusicog runatano prėsu wichgarăsiyămăptinpis. Saypa trucanga runacuna nacasiyăshuptiquipis ali wilacuyninta

imaypis wilacuy. Sayno wilacunayquipämi Tayta Diosninsi imaypis yanapaycäshunqui.

Tayta Diosninsi salvamashgansita Pablo wilacushgan

⁹ Tayta Diosninsega jusansicunata perdonar salvamashcansi pay munashgannöna cawanansipämi. Salvamänansipäga manami imatapis alita rurashcansisu. Saypa trucanga jusayog cashgapis cuyapämashpansimi salvamashcansi. Cuyapämashpansi sayno salvamänansipäga Tayta Diosninsi cay pasata manarä camarmi mayna acramargansi. ¹⁰ Saymi Jesucristuta cay pasaman salvamänansipä Tayta Diosninsi cachamorgan. Paypa wilacuyninta chasquicur salvash carnami wanushpansi pamparashgalansichöga quëdashunpänasu, sinöga cawarircamur gloriachömi imayyagpis cawashunpä.

¹¹ Jesucristupa wilacuyninta wilacur purinäpämi Tayta Diosninsi nogata acramash. Saymi apostolnin car pï-maytapis say ali wilacuyta yachaycäsë. ¹² Sayno wilacushgäpitami carcilcho wichgaraycä. Jesucristupa wilacuyninta wilacushgäpita carcilcho wichgararpis manami pengacösu. Imano nacarpis noga musyä payman yäracuptë gloriaman pushamänanpä cashgantami.

¹³ Timoteo, Jesucristupa wilacuyninta yachasishgänöla gampis yachasinqui. Saynöpis Jesucristuman imaypis yäracunqui y pï-maytapis cuyapanqui. ¹⁴ Jesucristupa wilacuyninta pipis lutanta yachasiptenga waugui-panicunata tantyasinqui say lutan yachasishgancunata mana chasquipäyänanpä. Tantyasinayquipäga

Santu Espiritumi yanapähunquipä. Paymi shongunsicho imaypis caycan yanapämänansipä.

Pabluta Onesíforo ali yanapashgan

¹⁵ Musyashgayquinöpis Asia provinciacho tag waugui-panicuna saysicami Jesucristupa wilacuyninta wilacushgäta manana criyian-nasu. Saynömi Figeluwan Hermogenispis Jesucristupa wilacuyninta wilacushgäta manana cäsucuyannasu.

¹⁶⁻¹⁷ Onesíforumi isanga Romaman chaycamur jucla ashimargan tarimashganyag. Carcilcho prësu caycaptë yanapämashganpita runacuna jamuräyänanpä cashganta musyarpis payga mana pengacuypami imaypis watucamash. Paypa wayincho tagcunapä Tayta Diosninsipa bendicionnin cayculäsun. ¹⁸ Saynölämi Efeso marcachöpis payga shumag yanapämashcansi. Señorninsi Jesucristo payta cuyapayculäsun runacunata juzganan junag.

2

Jesucristupa ali wilacuyninta Timoteo mana ajayaypa wilacunanpä yäsishgan

¹ Timoteo, Jesucristo yanapaycäshuptiquega mana ajayaypa ali wilacuyninta wilacuy. ² Saynöpis wilacuyta munag cag wauguicunata acraycur noga yachasishgäcunata yachasinqui. Saynöpami paycunapis yachacurcur Jesucristupa ali wilacuyninta yachasiyangapä.

³ Imano nacarpis Jesucristupa wilacuyninta imaypis wilacunqui. Sayno wilacunayquipäga yarpachacunqui ali soldädo cashganno gampis

canayquipä. ⁴ Manami pī soldädupis soldädo caycashganpita quiquinpa aruyninman arog aywacunsu. Saypa trucanga imano nacarpis mandagnin nishgantami ruran. ⁵ Saynölami puclagcunapis premiuta gänayänanpä puntataga shumagrä entrenayan. Shumag mana entrenarga puclayta mana camäpacuyashpan premiuta manami chasquiyangapäsu. ⁶ Saynöpis cosechapacogcunaga pägunta chasquiyänanpä puntata arunrämi. ⁷ Say nishgäcunata shumag yarpachacuptiquega Tayta Diosninsi yanapäshunqui Jesucristupa ali wilacuyninta mana ajayaypa wilacunayquipä.

⁸ Timoteo, musyashgayquinöpis Tayta Diosninsi Jesucristuta cawarisimorgan. Saynöpis pay promitishgannölami rey David castapita Jesucristo yurergan. Saycunataga ama gongaysu. Nogapis sayno cashgantami wilacuytä. ⁹ Saynöpis say ali wilacuyta wilacushgäpitami fiyupa nacashcä. Cananpis imayca runa wanusegnömi carcilcho wichgaraycä. Carcilcho wichgaraptëpis Jesucristupa wilacuynintaga imapis manami sapansu. Saypa trucanga may-saychöpis say wilacuyninta wauguicuna wilacuytäyanmi. ¹⁰ Saymi imano nacarpis mana ajayaypa Jesucristupa wilacuyninta wilacuytä. Saynöpami Tayta Diosninsi acrashgan cagcuna Jesucristuta chasquicur salvacuyangapä.

¹¹ Cay cantashgansicunaga rasun cagtami nican:

Jesucristuman yäracushgansipita runacuna
wanusimashgapis cawarircamur

imayyagpis paypa naupanchömi
cawashunpä.

12 Wanushgansiyag pay munashganno cawarga
paywanmi imayyagpis mandashunpä.*

Payta ñégashgaga nogansitapis ñégamäshunpämi.

13 Wanushgansiyag sirvinansipä promitircur
mana cumplishgapis Jesucristoga
perdonacog carmi perdonta manacushga
imaypis perdonamansi.

*Lutan yachasicuycunata mana yachasinanpä
yäsishgan*

14 Say cantashgansicho nishgantaga waugui-
panicunata imaypis yarpäsiy. Saynöpis tantyasiy
Tayta Diospa palabranta yachacuyashganpita
mana yachag-tucuyänapä. Sayno yachag-
tucorga manami yachacuyangasu Tayta Diosninsi
munashganno cawayänapä. Sayno cashganta
ricarmi waquin waugui-panicunapis shuntacayta
manana munayanganasu.

15 Tayta Diosninsi munashganno imaypis
cawanqui. Saynöpis Jesucristupa wilacuyninta
shumag yachacunqui pay munashganno
imaypis yachasinayquipä. Sayno yachaserga
arupacog runa ali arushganpita mana
pengacushgannömi Tayta Diospa naupanman
char gampis pengacunquipäsu. 16 Waquin
runacuna manacagcunata yachasiyaptinpis
gamga manacagcunata ama yachasiysu.
Manacagcunata yachasiptiquega waranlan
waranlanmi shonguyqui y wiyashogniquicunapa

* **2:12** Jesucristo munashganno cawagcuna paywan
mandayänapä cagta más musyanayquipä liyinqi Apocalipsis
20.4-6.

shongunpis chucruyangapä. 17-18 Cuidä Himeneo y Filetuno lutanta yachasir purinquiman. Paycunaga: “Wanushgansipita manami cawarimushunsu” nirmi lutanta yachaycäsiyan. Say yachasicuyga imayca contagiagog fiyu gueshyanömi may-saychöpis miraycan. Paycuna sayno yachasiyaptinmi waquin waugui-panicunaga Jesucristuta chasquicush carpis payman manana yäracuyannasu.

19 Sayno captinpis payta rasunpaypa chasquicogcunapäga Tayta Diosninsipa palabrancho caynömi nican: “Nogata chasquica-magcunataga munashgäno cawanänpämi imaypis tantyasishä.”* Saynöpis caynömi nican: “Nogaman yäracamagcunaga amana jusalicuyäsunnasu.”*

20 Rïcu runapa wayincho manami gorilapitasu ni guellaylapitasu imayca manëjuncunapis caycan, sinöga caycanmi guerupitapis mitupitapis. Goripita guellaypita plätucunaga saywan micunanpämi caycan. Guerupita mitupita cagcunami isanga ganrapata shuntanalanpä caycan. 21 Gori plätuno gampis canayquipäga mana jusalicuyä caway. Saynöpis say lutan yachasicogcuna yachasiyashgantaga ama yachasiysu. Saynöpami goripita rurash manëjuta rïcu runa utilizashganno gamtapis Tayta Diosninsi utilizashunquipä pay munashganta imatapis ruranayquipä.

Tayta Diosninsipa wilacognin car Timoteo imano cawanänpäpis tantyasishgan

* 2:19 Números 16.5 * 2:19 Isaías 52.11

²² Waquin magtacunanöga† ama lutanta rurar cawaysu. Saypa trucanga Jesucristuta chasquicog mayiquicuna cawayashganno gampis Tayta Diosninsi munashno cawanqui, payman imaypis yäracunqui, yäracog mayinsicunawan cuyanacunqui y lapan runacunawanpis ali cawanqui.

²³ Manacagcunataga ama yachasiysu. Manacagcunata yachasiptiquega runacuna musyag-tucur resientisinacuyangapämi. ²⁴ Tayta Diosninsipa wilacognin caycarga piwanpis mana musyag-tucuylapa caway. Saynöpis listula caycay Jesucristupa wilacuyninta pitapis yachasinayquipä. Mana cäsucuyäshuptiquipis ama resienticuysu. ²⁵ Resienticunayquipa trucanga contrayqui sharcogcunata ali shimilayquipa tanyasiy. Sayno tanyasiptiqui capascher tanyacur Tayta Dios munashgannöna cawanmanpis. ²⁶ Sayno cawarga Satanaspä munaynincho caycayashganpita Tayta Diosninsipa maquinchönami cawayangapä.

3

Runacuna imano cayänanpä cashgantapis tanyasishgan

¹ Timoteo, Jesucristo cutimunänpäna caycaptin runacuna lutan rurayman churacayänanpä cashganta tanyacuy. ² Runacuna cayanga mana yanapäcog, guellaylapä wachacash, imalapitapis runa-tucog, Tayta Diospa contranta

† 2:22 Waquenga “magtacunanöga” ninanpa trucanga “mözucunanöga” niyanmi.

imatapis parlag, mamantawan taytanta mana cäsucog, mana cuyacog y Tayta Diosninsipa palabrantapis manacagman churag. ³ Saynöpis manami cuyacuynin ni cuyapäcuyninpis cangasu. Washarimami cayanga, mana tantyacuypa imatapis lutala rurayanga y Dios munashganno cawagcunapa contranpis sharcuyanga. ⁴ Traicionërumi cayanga, mana yarpachacuypa imatapis rurayanga y segaypami yachag-tucuyanga. Tayta Dios munashganta rurayänanpa trucanga quiquin munashgalantami rurayanga. ⁵ Runacuna ricayänalanpämi Tayta Diosninsiman yäracog-tucuyanga. Sayno cawarga manami Tayta Diosninsi munashgannösu cawayanga. Sayno cag runacunawanga ama talucaysu.

⁶⁻⁷ Cananpis waquin runacuna sayno carmi warmicunapa wayincunamanpis chäyan lutanta yachasir munayninman churayänanpä. Say warmicuna Tayta Diosninsipa palabrantana mana tantyacog carmi mana alita yachasiyaptinpis jucla chasquicuyan. Sayno carmi say warmicunaga Jesucristupa wilacuyninta imaypis shumag tantyayansu.

⁸ Janiswan Jambres Moisespa contran unay sharcuyashgannömi say lutan yachasicogcunapis Jesucristupa wilacuyninta wilacogcunapa contran sharcuyan. Say runacunaga lutancunata yarpachacurmi imaypis tantyayangasu Jesucristupa wilacuyninta. ⁹ Ali-tupaylapa yachasiyaptinpis tantyacuYangami lutan yachasicog cayashganta. Saymi Janistawan Jambrista unay runacuna mana cäsüpäyashganno say lutan yachasicogcunatapis cäsüpäyanganasu.

Pablo cawashganno Timoteupis cawananpä yäsishgan

¹⁰⁻¹¹ Gamga manami say lutan yachasicog runacunanösu caycanqui. Saypa trucanga Tayta Diosninsi munashganno cawashgäta ricacamashpayqui y yachasishgäta shumag tanyacushpayquimi gampis pay munashganno ali cawaycanqui. Musyanquimi Tayta Diosniansiman yäracushgäta, pï-maytapis cuyashgäta y imano nacarpis y runacuna chiquiyämaptinpis Jesucristupa wilacuyninta mana ajayaypa wilacushgätapis. Saynöpis musyanquimi Antioquiacho, Iconiucho y Listracho runacuna conträ sharcuyashganta. Sayno captinpis Tayta Diosninsimi sapämash mana wanusiyämänapä. ¹² Nogata chiquiyämashgannömi lapanpis Jesucristo munashganno cawagcunata runacuna chiquiyangapä. ¹³ Say chiquicogcunaga waquinta engañaptinmi quiquinpa shongunpis waran waran chucruyangapä.

Tayta Diosninsipa palabrantä yachacunapä tanyasishgan

¹⁴ Yachasishogniquicuna Tayta Dios munashganno cawayashgantapis musyanquimi. Sayta musyaycarga paycuna yachasiyëshushgayquinöla imaypis caway. ¹⁵ Paycunaga wamra cashgayquipita-pasami yachasiyëshushcanqui Tayta Diosninsipa palabrantä. Palabrantä yachacurmi Jesucristuman yäracur payta chasquicushcanqui. Sayno chasquicuptiquimi Tayta Diosninsi perdonar salvashushcanqui.

¹⁶ Tayta Diosninsipa palabrantaga quiquinmi guelgasergan. Saymi ali caycan yachacunansipä, lutan rurashgansita tantyacunansipä y Tayta Diosninsi munashganno cawanansipäpis. ¹⁷ Saymi Tayta Diosninsipa palabrantaga yachacogcunaga imaypis camaricush caycäyan ali cagcunata rurayänapä.

4

Jesucristupa wilacuyninta imaypis wilacunapä tantyashgan

¹ Musyanquimi Jesucristo shamur wanushcunata cawarircasimur lapan runacunata juzganapä cashganta. Sayno captinmi gamta në: ² Runacuna chasquicuyänapä captin o mana chasquicuyänapä captinpis Jesucristupa wilacuyninta imaypis wilacuy. Wilacorga shumag tantyasinqui, anyapanqui y shacyäsinqui Tayta Diosninsi munashganno cawayänapä. ³⁻⁴ Watacuna päsaptin Jesucristupa wilacuyninta runacuna manami wiyayta munayanganasu. Saypa trucanga lutan yachasicogcuna yachasiyashgalantami chasquicuyta munayanga. ⁵ Sayno canapä caycaptenga shumag tantyacuy lutanta mana yachasinayquipä. Imano nacarpis Jesucristupa wilacuyninta mana ajayaypa wilacunqui. Waugui-panicunata yachasinayquipä Tayta Dios churaycäshuptiquega mana guelanaylapa lapan yäsishgäcunata cumplinqui.

⁶ Nogaga musyämi autoridäcuna wanusiyämänapäna caycashganta. ⁷ Runacuna

chiquimar conträ sharcuyaptinpis y nacasiyämaptinpis Jesucristupa wilacuynintami imaypis wilacushcä. Ruranäpä cagcunataga lapantami cumplishcä. ⁸ Cananga shuyaraycä Tayta Diosninsipa naupanman chänäpä caglatanami. Saychömi Tayta Dios nimashganta cumplishgäpita premiuta chasquishäpä. Manami nogalasu premiuta chasquishäpä, sinöga Jesucristo cutimushganyag shuyacogcunaga lapanmi chasquiyangapä. Say premiuta chasquenga Señorninsi Jesucristupitami. Payga shumag juzgag juezninsimi caycan.

Carcilcho imano caycashgantapis Timoteuta Pablo wilapashgan

⁹ Timoteo, tincunansipä jucla shamuyculay. ¹⁰ Wauguinsi Dimasmi rïcuyayta munashpan cacharimar Tesalónica marcaman aywacush. Crescentitami cachashcä Galacia provinciaman. Titutanami cachashcä Dalmacia marcaman. ¹¹ Lucaslanami nogawan caycan yanapämānanpä. Shamorga Marcusta pushacamunqui. Payga Jesucristupa wilacuyninta alimi wilacäsiman. ¹² Wauguinsi Tíquicutanami Efesuman cachaycämö. ¹³ Troaschömi wauguinsi Carpupa wayincho punchö paytayaraycan. Shamorga say punchöta apacarcalämunqui. Saynöla libröcunatapis apacarcalämunqui.

¹⁴ Fiërro tacag Alejandrumi pasaypa conträ ricacush. Sayno cashganpita Tayta Diosninsimi juzgangapä. ¹⁵ Alejandrupidaga gampis alcäbu cacunqui. Payga Jesucristupa wilacuyninta wilacogcunapa contranmi sharcush.

16 Autoridäcunapa naupancho puntata parlaptë manami pipis yanapämashgasu. Lapanmi japaläta cachariycamar aywacuyash. Sayno cachariyämashganpita Tayta Diosninsi paycunata perdonayculäsun. 17 Paycuna cachariyämaptinpis Tayta Diosninsi manami cachaycamashgasu. Sayno yanapämaptinmi autoridäcunapa naupanchöpis ali wilacuyninta wilacorgä. Saynöpis Tayta Diosninsimi sapämash leoncuna cayashganman gaycamänapä captinpis. 18 Saynölami Tayta Diosninsipa naupanman chashgäyag quiquin yanapämanga mana jusalicuyapa imaypis cawanäpä. Sayno yanapäcog cashganpita Tayta Diosninsi imaypis alabash cayculäsun.

Carta ushanan

19 Salüdöta goyculanqui Priscilatawan Aquilata. Onesíforupa castantapis salüdöta goyculanqui.

20 Corintuchömi Erasto quëdacamush. Miletuchömi Trófitmutapis gueshyaycagta cachaycamorgä.

21 Tamyä quila manarä chämuptin apurä shamunqui. Eubulo, Pudente, Lino, Claudia y waquin waugui-panicunapis salüduntami gampä apasicayämun.

22 Señorninsi Jesucristo imachöpis yanapaycuyäläshunqui gamta y saycho caycag waugui-panicunatapis. [Amén.]

Mushog Testamento
New Testament in Quechua, Huamalíes-Dos de Mayo
Huánuco (PE:qvh:Quechua, Huamalíes-Dos de Mayo
Huánuco)

copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, Huamalíes-Dos de Mayo Huánuco

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Quechua, Huamalíes-Dos de Mayo Huánuco [qvh], Peru

Copyright Information

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Quechua, Huamalíes-Dos de Mayo Huánuco

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 29 Jan 2022

8eebd5e2-a6f9-5a31-a86f-5944b077a723